

Cruzar las Américas
Perspectivas hemisféricas en lenguajes, literaturas
y culturas visuales

<i>Introducción</i>	
Yvette Sánchez y Valeria Wagner	5
<i>Falta de fidelidad: escenas de traducción en las Américas</i>	
Sylvia Molloy	17
<i>Lengua y saber. Entrevista a Ilan Stavans</i>	
Valeria Wagner	31
<i>El "fukú" del Almirante y el oso Colón: lo común intraducible en dos relatos de migración</i>	
Valeria Wagner	47
<i>De la "intoxicación" a la mirada "farmacológica". En torno a la historicidad transatlántica de los psicoactivos</i>	
Hermann Herlinghaus	61
<i>Los "espacios imaginarios" de las Américas de Nilo María Fabra y la crisis de 1898</i>	
Scott McClintock	79
<i>El Caribe escrito por dos poetas afro-caribeñas migrantes</i>	
Prisca Agustoni de A. Pereira	95
<i>Movilidad cultural y conmutación carnavalesca: la reciente literatura latina en USA</i>	
Yvette Sánchez	113

4 • Índice

<i>La llegada de la virgen migrante a EE.UU.: posmodernismo católico y latinización</i> Silvia Spitta	127
<i>The Other as Monster. Escenificaciones y relatos de la diferencia en la obra de Guillermo Gómez-Peña</i> Adriana López-Labourdette	145
<i>Cicatrices</i> Luis Humberto Crosthwaite	159
<i>Carmelita Tropicana: "Milk of amnesia"</i> Alina Troyano	163